

Literarische Partnerschaften • Gemellaggio Letterario

**Abschlussfest
Manifestazione conclusiva**

Goethe-Institut Rom

**Auditorium und Garten
Auditorium e Giardino**

27. April 2009 • 27 aprile 2009

Literarische Partnerschaften

- Das Pilotprojekt **Literarische Partnerschaften** beabsichtigt für die Jugendlichen Europas einen gemeinsamen Raum zu schaffen, der ihnen die Lektüre und Auseinandersetzung mit Texten zeitgenössischer Autoren ermöglicht. Die Jugendlichen erleben dadurch die sprachliche Vielfalt und die für die Europäische Identität charakteristischen nationalen Einflüsse, die das gemeinsame kulturelle Erbe bereichern.

Jeweils sieben Schulen aus Deutschland und Italien beschäftigen sich seit Beginn des Schuljahres 2008/09 gemeinsam mit zeitgenössischer Literatur. Bücher für junge Erwachsene aus Deutschland und Italien stehen dabei im Mittelpunkt. Die Schüler lernen die literarischen Szenen Italiens und Deutschlands kennen, entwickeln ihre interkulturelle und fremdsprachliche Kompetenz weiter und schreiben selbst gemeinsam Krimis, Theaterstücke, Geschichten, Drehbücher, Blogs...

Am 27. April 2009 findet am Goethe-Institut Rom die Abschlussveranstaltung unseres Projekts **Literarische Partnerschaften** statt. In einem lebendigen **Literaturfest** werden deutsche und italienische Schüler die Ergebnisse ihrer gemeinsamen Projekte in Form von selbstverfassten Theaterstücken, Talkshows, szenischen Spielen und selbstgedrehten Filmen koordinieren, einüben und miteinander aufführen.

Am Abend stellen die Autoren **Giulia Carcasi** und **Giuseppe Culicchia** zwei Schülerarbeiten vor, die auf der Grundlage der Lektüre ihrer Bücher entstanden sind. Beide lesen zum Abschluss aus ihren Büchern.

Im Verlauf des Tages kann im Foyer die Ausstellung **Kinder zwischen den Welten** besucht werden. Es handelt sich um eine Ausstellung von Kinder- und Jugendbüchern zum Thema Interkulturalität in Zusammenarbeit mit der Europäischen Bibliothek und der Internationalen Jugendbibliothek München.

Literarische Partnerschaften ist ein gemeinsames Projekt des Goethe-Instituts Italien, des italienischen Bildungsministeriums, der Deutschen Botschaft Rom und der Zentralstelle für Auslandsschulwesen im Europäischen Jahr des interkulturellen Dialogs. Das Projekt ist Teil der Initiative PASCH – Schulen: Partner der Zukunft.

Gemellaggio Letterario

- Il progetto pilota **Gemellaggio Letterario** intende creare tra i giovani europei uno spazio comune favorevole alla lettura e allo studio di testi di autori contemporanei che, nella diversità delle espressioni linguistiche e nella pluralità dei contributi nazionali caratterizzanti l'identità europea, alimentano e arricchiscono il patrimonio culturale comunitario.

Ognuna delle sette scuole italiane e tedesche, impegnate nel gemellaggio da settembre 2008, si dedicano insieme allo studio e alla comprensione della letteratura contemporanea per giovani dei due paesi. Attraverso l'elaborazione congiunta di gialli, storie, rappresentazioni teatrali, sceneggiature e blog, gli studenti sono stimolati allo sviluppo delle proprie competenze linguistiche e interculturali.

Il 27 aprile 2009 si svolgerà presso il Goethe-Institut Rom la **manifestazione conclusiva** del progetto **Gemellaggio Letterario**. In un laboratorio animato, studenti italiani e tedeschi, cercheranno insieme di coordinare, provare a mettere in scena le rappresentazioni teatrali, i talkshow, le interpretazioni e i film scritti e diretti da loro stessi.

Durante la serata, gli autori di libri per ragazzi, **Giulia Carcasi** e **Giuseppe Culicchia**, presenteranno due lavori realizzati, dai loro allievi, in seguito alla lettura dei loro libri. Al termine, entrambi gli autori leggeranno alcuni brani tratti dai loro libri.

Durante la giornata sarà possibile visitare anche la mostra **Ragazzi tra le culture** nel Foyer. Si tratta di una mostra di libri per bambini e ragazzi dedicata al tema dell'intercultura in collaborazione con la Biblioteca Europea e l'Internationale Jugendbibliothek München.

Gemellaggio Letterario è un'iniziativa promossa dalla Direzione Generale per gli Affari Internazionali del MIUR, in collaborazione con l'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania in Italia, il Goethe-Institut Italien e il ZfA (Servizio Centrale per le Scuole all'Estero) nell'Anno Europeo del Dialogo interculturale. Il progetto fa parte dell'iniziativa PASCH - Scuole: partner del futuro.



Albert-Einstein-Gymnasium / Staatliche Europa-Schule, Berlin

Schulleiter / Dirigente Scolastico: *Holger Ambrosius*

Lehrer / Insegnante: *Angela Castiglia*

Der Grundkurs Italienisch K12 hat mit dem Buch **Tutti giù per terra** von **Giuseppe Culicchia** gearbeitet.

Il corso base di lingua italiana K12 ha lavorato sul libro **Tutti giù per terra** di **Giuseppe Culicchia**.



Scuola Internazionale Europea Statale "Altiero Spinelli", Torino

Dirigente Scolastico / Schulleiter: *Maria Luisa Vighi Miletto*

Insegnante / Lehrer: *Silvana Sacchi*

Le classi 4B e 4C hanno lavorato sul libro **Knallhart** di **Gregor Tessnow**.

Die Klassen 4B und 4C haben mit dem Buch **Knallhart** von **Gregor Tessnow** gearbeitet.